

№ 3

Ф. де Миранда – Г. А. Потемкину

Ваша светлость!

После того как я имел честь писать Вашей светлости из Киева, мое путешествие продолжалось через Тулу, Москву и пр., причем благодаря Вашим письмам, имеющим большой вес, тамошние губернаторы проявляли ко мне исключительное внимание. По приезде моем в Петербург я заметил признаки заговора – который предвидел заранее и обнаружил несколько дней спустя, – вдохновляемого поверенным в делах Франции и осуществляемого его подопечным – поверенным в делах Испании. Письмо последнего явилось началом, а мой ответ окончанием спора.

Осмелюсь приложить к сему копию [оного письма], дабы Вы, если соизволите ее прочитать, узнали, что подлость его* дошла до такого предела, какой трудно себе представить. А министр Франции в роли Дон Кихота, или всеобщего защитника, вмешался с целью образовать наступательный союз всех ветвей династии Бурбонов, Австрии и т. д. Однако Нормендес, по прибытии сюда, на правах посланника не одобрил то, что под давлением своих опекунов предпринял ранее его поверенный в делах. О чем Вам может сообщить, если Вы того пожелаете, г-н гр[аф] Безбородко – единственное лицо, коему действительно известно все и каковой может осведомить Вас лучше меня, к тому же без риска Вам наскучить.

Надеюсь, мое поведение и осмотрительность в этом деле удостоятся Вашего одобрения или, по крайней мере, снисхождения за допущенные ошибки, ибо я был совершенно лишен всякой помощи и находился среди равнодушных иностранцев, к которым было бы неблагоприятно обращаться за советом. Лыщу себя также надеждой, что поступки мои будут всегда [столь] обдуманно, чтобы не заставить Вас пожалеть о знаках отличия и уважения, кои Вам угодно было мне оказать.

Ее в-во императрица, неизменно великая и благородная, на протяжении всего этого конфликта благоволила оказывать мне свое высочайшее покровительство и щедро осыпать меня своими милостями. Сие преисполнило мою душу такой признательностью и преклонением перед ее августейшей особой, что я не в состоянии Вам выразить! Равным образом прилагаю копию письма, написанного мною по сему поводу ее в-ву, поскольку Вы в Киеве велели мне сделать это, а я ничего так не желаю, как во всем заслужить Ваше одобрение.

Среди милостей, коими ее в-во соизволила меня удостоить, разрешение с полного ее согласия носить мундир полковника русской службы, если бы я захотел им воспользоваться, что, наряду с циркулярным письмом ее и. в-ва своим министрам при иностранных дворах, я всегда буду рассматривать как самые почетные и лестные в мире знаки отличия, оказанные мне когда-либо. Вследствие чего я заказал здесь форму Вашего Екатеринославского кирасирского полка, дабы увезти ее с собой в качестве драгоценного сувенира, коль скоро сие получит Ваше совершенное одобрение.

Принимая во внимание, мой князь, скольким я Вам обязан за все эти милости, а также за доброе отношение, которое Вы соизволили проявить к моей персоне, признаюсь, что

* Имеется в виду испанский дипломат.

поистине нахожусь в затруднении, не зная, каким образом изъяснить Вам чувства уважения, благодарности и восхищения Вашей выдающейся личностью, коренящиеся глубоко в моем сердце! Но надеюсь, Вы сообразовываете, по крайней мере, отдать мне должное, поверив, что нет на свете человека, который почитал бы Вас и был бы к Вам привязан искреннее меня.

Я собираюсь без промедлений выехать в Стокгольм, Копенгаген и Англию в осуществление намеченного мною плана путешествий, о чем [уже] имел честь Вам сообщить, и ежели Вы мне позволите, не премину дать Вам знать о себе.

Желая навсегда сохранить Ваше уважение и дружбу, как нечто, чего я жажду больше всего на свете, имею честь высказать мое глубокое почтение и совершенную признательность.

Вашей светлости низжайший и покорнейший слуга

Ф. де Миранда

Петербург, 22 августа 1787 г.

П. С. Имел удовольствие видеть здесь г-жу гр[афиню] Скавронскую, а также ее очаровательное дитя (которое уже вполне свободно говорит по-английски). Она поручила мне передать тысячу приветов ее дорогому дяде.

Его светлости князю Потемкину

Перевод дается по копии, опубл.: АМ, т. 7, р. 30-32.